

УДК 378.147.31+611+316.356.4+316.4+372.881.111.1

СТРУКТУРА ЛЕКЦИЙ ПО АНАТОМИИ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В СПбГПМУ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

© *Марина Аркадьевна Зимина, Наталья Рафаиловна Карелина,
Аида Равильевна Хисамутдинова, Наргис Азатовна Хабибулаева,
Линард Юрьевич Артюх, Сергей Владимирович Свирин*

Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет. 194100, г. Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2

Контактная информация: Линард Юрьевич Артюх — ассистент кафедры анатомии человека. E-mail: l-artyukh@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6306-2661> SPIN: 9489-1060

Для цитирования: Зимина М.А., Карелина Н.Р., Хисамутдинова А.Р., Хабибулаева Н.А., Артюх Л.Ю., Свирин С.В. Структура лекций по анатомии человека для иностранных студентов, обучающихся в СПбГПМУ на английском языке // *Forcipe*. 2023. Т. 6. № 3. С. 48–56.

Поступила: 24.07.2023

Одобрена: 18.08.2023

Принята к печати: 22.09.2023

РЕЗЮМЕ. В статье проведен анализ условий обучения анатомии человека иностранных студентов 1–2 курса на английском языке в Санкт-Петербургском государственном педиатрическом медицинском университете. Изложен опыт чтения лекций по анатомии человека на английском языке, особенности отношения иностранных студентов к лекционному процессу, указаны возможные причины их неудач, связанные с особенностями восприятия материала. Описана структура (план) лекционных занятий и специфика преподавания анатомии человека иностранным студентам на английском языке. Часть лекционного времени используется для повторения и закрепления изучаемого материала — это приемы, традиционные для проведения практических занятий. Студенты овладевают навыками самостоятельной работы с русскими учебниками, а также с их английскими версиями. По нашему мнению, не только знания о строении тела человека, но и умение работать с российской учебной литературой являются обязательным условием для успешного усвоения клинических дисциплин на старших курсах.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: лекция; анатомия человека; иностранные студенты; преподавание на английском языке.

THE STRUCTURE OF LECTURES ON HUMAN ANATOMY FOR FOREIGN STUDENTS STUDYING AT ST. PETERSBURG STATE PEDIATRIC MEDICAL UNIVERSITY IN ENGLISH

© *Marina A. Zimina, Natalia R. Karelina, Aida R. Khisamutdinova,
Nargis A. Khabibulaeva, Linard Yu. Artyukh, Sergey V. Svirin*

Saint Petersburg State Pediatric Medical University. Lithuania 2, Saint Petersburg, Russian Federation, 194100

Contact information: Linard Yu. Artyukh — Assistant at the Department of Human Anatomy. E-mail: l-artyukh@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6306-2661> SPIN: 9489-1060

For citation: Zimina MA, Karelina NR, Khisamutdinova AR, Khabibulaeva NA, Artyukh LYu, Svirin SV. The structure of lectures on human anatomy for foreign students studying at St. Petersburg State Pediatric Medical University in English. *Forcipe*. 2023;6(3):48–56.

Received: 24.07.2023

Revised: 18.08.2023

Accepted: 22.09.2023

ABSTRACT. The article analyzes the conditions of teaching human anatomy by foreign students of 1–2 courses in English at the St. Petersburg State Pediatric Medical University. The experience of lecturing on human anatomy in English, the peculiarities of the attitude of foreign students to the lecture process are described, the possible reasons for their failures related to the peculiarities of the perception of the material are indicated. The structure (plan) of lectures and the specifics of teaching human anatomy to foreign students in English are described. Part of the lecture time is used to repeat and consolidate the material being studied, these are traditional techniques for conducting practical classes. Students master the skills of independent work with Russian textbooks, as well as with their English versions. In our opinion, not only knowledge about the structure of the human body, but also the ability to work with Russian educational literature is a prerequisite for the successful assimilation of clinical disciplines in senior courses.

KEY WORDS: lecture; human anatomy; foreign students; teaching in English.

В последние десятилетия заметно возрастает количество иностранных студентов, предпочитающих получать образование на базе Российских высших образовательных заведений. Как показывает практика, наше образование позволяет подготовить высококвалифицированных специалистов во всех областях, включая медицину. В России достаточно давно обучаются иностранные студенты, однако в последнее время заметно изменился контингент, а также методы и подходы, используемые в процессе подготовки кадров [15, 21, 32]. Обучение иностранных студентов СПбГПМУ во второй половине XX века проводилось на русском языке, который они изучали в течение первого года обучения в вузе. Изучение студентами базовых медицинских дисциплин начиналось на втором году пребывания в стране. Подобный подход, по нашему мнению, имел преимущества, такие как адаптация к традиционным педагогическим подходам, используемым в отечественном образовании, а также адаптация в социокультурной среде. Иностранные студенты знакомились с российской культурой, традициями и обычаями, а также, что немаловажно, адаптировались к климатическим условиям. Это значительно снижало риск срывов адаптационных процессов и механизмов (понятийный барьер, инфекционные болезни, культурный шок) [2, 5, 31].

В настоящее время заметно увеличивается количество иностранных студентов, предпочитающих обучаться на языке-посреднике,

что, во-первых, сокращает срок обучения, а во-вторых, снижает стресс при языковой адаптации. В Российских медицинских вузах в качестве языка-посредника используется английский язык. В результате студенты с первого года обучения приступают к изучению базовых медицинских дисциплин, среди которых анатомия человека является одной из основополагающих, закладывающих фундамент знаний для развития клинических навыков. Использование языка-посредника снижает языковой барьер между преподавателем и иностранными студентами [7, 10]. По мнению иностранных студентов, русский язык является сложным, и освоить его в совершенстве за год весьма проблематично. И, тем не менее, изучение сложных медицинских дисциплин (анатомии, химии, биологии, гистологии) сопровождается процессом адаптации, которая, по нашим наблюдениям, у многих иностранных студентов занимает более полугода, тогда как адаптация российских студентов в среднем длится до 3 месяцев [8, 14, 30, 31].

Накопленный опыт преподавания показывает, что посещаемость лекций иностранными студентами, особенно у тех, кто обучается на английском языке (рис. 1, 2), очень низкая на первых этапах обучения (первый семестр). Это связано, во-первых, с тем, что около 50% студентов позже приступают к занятиям из-за сложности оформления документов для въезда в страну. Некоторые из них вынуждены пропускать занятия из-за оформления документов уже на территории России. Пропуски

часто связаны с инфекционными заболеваниями, возникающими в процессе адаптации к климату. Часть студентов не считает необходимым посещать лекционные занятия, так как во многих странах их посещение является свободным, следовательно, обучающимся предоставляется свобода выбора с целью более рационального использования времени. Помимо этого, преподавателям приходится сталкиваться с трудностями изначально низкого базового уровня школьного образования и узкого кругозора иностранных студентов, что сказывается на трудности восприятия и усвоения учебного материала [1, 3, 8, 13, 20].

Наши наблюдения на протяжении многих лет свидетельствуют о том, что иностранные студенты, не пропускающие занятия, быстрее адаптируются к формам представления материала, используемым в вузах Российской Федерации, хорошо развивают навыки самостоятельной работы и лучше овладевают изучаемым материалом. И поэтому, помимо основных задач, лектору необходимо повысить мотивацию посещения лекций и сделать материал доступным и понятным для слушателей [6, 11, 22, 29, 33]. Все вышеперечисленное определяет особенности структуры лекционных занятий, которые читают преподаватели нашей кафедры иностранным студентам, обучающимся на английском языке.

Лекции по курсу дисциплины «Анатомия человека», проводимые на базе кафедры анатомии человека СПбГПМУ для иностранных студентов, обучающихся на языке-посреднике, имеют следующую структуру.

1. В начале лекции, после объявления новой темы, лектор приступает к повторению общих вопросов, закономерностей, классификаций данного раздела, основанных на материале предыдущих лекций. Длительность составляет 5–10 минут в зависимости от сложности материала и уровня его усвоения. Повторение в виде интерактивной игры повышает у студентов интерес к происходящему, стимулирует их к диалогу, увеличивает концентрацию внимания, а также позволяет опоздавшим студентам включиться в процесс. Особый акцент лектор делает на усвоении медицинской латинской терминологии. Многие авторы отмечают, что иностранные студенты, обучающиеся на английском языке, испытывают трудности при изучении латинской терминологии. Они объясняют это тем, что семантика, фонетика, а также латиница трудны для восприятия и понимания [18, 19, 25, 28, 33]. Однако, с нашей точки зрения, знание

английского языка, который для многих иностранных студентов является вторым, а порой и третьим, помогает лучше запомнить латинские термины анатомической номенклатуры. В силу того, что преподаватели СПбГПМУ не являются носителями английского языка, во время объяснения материала и работы со студентами, лектор осознанно использует простые семантические конструкции, облегчающие понимание и усвоение информации.

2. Изложение нового материала делится на несколько блоков, каждый из которых закрепляется повторением и проверкой усвоенных знаний. Лектор использует все методы подачи нового материала: визуальный — демонстрация слайдов и схем; метод аналогии — сопоставляя различные факты и делая акцент на междисциплинарных связях; концентрический — позволяющий перейти от общего рассмотрения вопроса к более конкретному и углубленному его анализу [4, 13, 16, 17]. Особенность восприятия нового материала иностранными студентами заключается в более медленном темпе его осознания и способности зафиксировать основные положения в виде конспекта лекции [24, 26, 27]. Исходя из этой особенности восприятия, лектору необходимо следить за темпом собственной речи и артикуляцией. Поскольку лекционный материал достаточно объемный и рассчитан на 2 академических часа, в процессе демонстрации слайдов, схем, рисунков и препаратов лектор позволяет слушателям фотографировать их с последующей обязательной зарисовкой в лекционной тетради. При изложении лектором классификаций или определений студенты также имеют возможность вписать основные названия, сфотографировать слайд и уже позже внести пояснения в тетрадь.

Особенности восприятия иностранными студентами на данном этапе требуют рабочей паузы в подаче материала [20]. В этот момент лектор использует систему диалога, во время которого проверяет, насколько новый материал был понятен, при необходимости проводит повторное краткое объяснение с проверкой записи в тетрадях.

Таких блоков в одной лекции может быть несколько, их длительность составляет около 15 минут. Во время лекций, в случае снижения концентрации внимания студентов на излагаемом материале, лектор использует смену деятельности аудитории: чередует периоды активного восприятия и конспектирования информации и периоды активного диалога. В период диалога между преподавателем и



Рис. 1. Старший преподаватель кафедры анатомии человека М.А. Зимина на лекции с иностранными студентами, обучающимися на английском языке

Fig. 1. Senior lecturer of the Department of Human Anatomy M.A. Zimina at a lecture with foreign students studying in English



Рис. 2. Старший преподаватель кафедры анатомии человека Н.А. Хабибулаева на практическом занятии по анатомии человека с иностранными студентами, обучающимися на английском языке

Fig. 2. Senior lecturer of the Department of Human Anatomy N.A. Khabibulayeva at a practical lesson on human anatomy with foreign students studying in English

студентами инициатива переходит в руки последних, где они, демонстрируя свои знания на практике, например, показывают движения в том или ином суставе с указанием осей движения при изучении раздела артрологии, решают ситуационные задачи методом «мозгового штурма», анализируют клинические примеры и т.д. Подобная пауза повышает интерес аудитории к происходящему [10, 23, 28, 29]. В зависимости от изучаемого материала либо в конце каждого блока, либо в конце лекции лектор демонстрирует препарат или муляж, обсуждает основные закономерности строения и функциональные особенности органов или систем органов.

3. На заключительном этапе лектор знакомит студентов с контрольными вопросами и тестами по теме лекции, которые будут использованы на практическом занятии и на зачете. Во время обсуждения контрольных вопросов лектор подсказывает студентам и просит обязательно отметить в своем конспекте номера слайдов и номера страниц в учебнике или методическом пособии, где можно найти ответ на этот вопрос [9, 12].

Таким образом, мы используем несколько иной подход при объяснении нового лекционного материала по дисциплине анатомия человека при работе с иностранными студентами, обучающимися на английском языке.

Наш опыт показывает, что особенно в начале обучения дисциплине анатомия человека (первый семестр) лектор занимает более активную, а подчас и контролирующую позицию по отношению к слушателям. Из-за того, что студентам сложно привыкнуть к новой для них форме подачи материала, в том числе во время чтения лекций, их способность к самостоятельной работе достаточно низкая. Студенты нуждаются в постоянном контроле, а также в подробном объяснении, что и как нужно делать. Необходимость дописывать конспект лекций после занятия формирует навык самостоятельной работы студентов. Это тем более важно потому, что форма подачи материала и используемые подходы в описании анатомических структур значительно отличаются от принятых в других странах [8, 21, 30, 31].

Исходя из описанного выше, становится понятным, что при чтении лекций по анатомии человека иностранным студентам, обучающимся на английском языке, с целью повышения качества усвоения информации часть лекционного времени используется для повторения и закрепления изучаемого мате-

риала. То есть лектор использует приемы, традиционные для проведения практических занятий по дисциплине анатомия человека. Именно это является решающим и обязательным для лучшего понимания между лектором и его аудиторией, это важно для повышения самооценки студентов и для формирования навыков самостоятельной работы в информационном поле медицинских знаний. В то же время этот подход приводит к тому, что лектор не может уделить достаточно времени для подробного изучения материала. Его основной задачей становится обеспечение усвоения основ данной темы или раздела анатомии человека. Более глубокое и подробное изучение анатомических объектов проводится на практических занятиях при непосредственной индивидуальной работе студента с препаратами под руководством преподавателя. Из этого следует, что необходима тесная связь и постоянный обмен информацией между преподавателями, читающими лекции, и ведущими практические занятия по дисциплине анатомия человека, в процессе которого уточняется объем объясняемого материала на лекционных и практических занятиях.

Очень важно во время работы на практическом занятии, а также во время устных ответов студентов разрешать им использовать конспекты лекций. Это несколько снижает тревожность, повышает уверенность в себе, помогает правильно сформулировать ответ. В этом случае студенты заинтересованы в посещении лекций и в правильном ведении конспекта. А так как конспект необходимо дописать, опираясь на сфотографированные слайды и схемы после прослушанной лекции, это также развивает навык самостоятельной работы студентов.

Только пройдя данный этап обучения, иностранные студенты, уже заканчивая изучение дисциплины анатомия человека в 3-м семестре, овладевают навыками самостоятельной работы с русскими учебниками, а также с их английскими версиями. По нашему мнению, не только знания о строении тела человека, но и умение работать с российской учебной медицинской литературой являются обязательным условием для успешного усвоения клинических дисциплин на старших курсах.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Вклад авторов. Все авторы внесли существенный вклад в разработку концепции, проведение исследования и подготовку статьи,

прочли и одобрили финальную версию перед публикацией.

Конфликт интересов. Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Источник финансирования. Авторы заявляют об отсутствии внешнего финансирования при проведении исследования.

ADDITIONAL INFORMATION

Author contribution. Thereby, all authors made a substantial contribution to the conception of the study, acquisition, analysis, interpretation of data for the work, drafting and revising the article, final approval of the version to be published and agree to be accountable for all aspects of the study.

Competing interests. The authors declare that they have no competing interests.

Funding source. This study was not supported by any external sources of funding.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева Н.Т., Анохина Ж.А., Кварацхелия А.Г., Фетисов С.О. Опыт преподавания анатомии человека иностранным студентам на английском языке. Инновационные технологии в преподавании морфологических дисциплин: материалы международной научно-методической конференции. Уфа; 2012.
2. Арсеньев Д.Г., Зинковский А.В., Иванова М.А. Социально-психологические и физиологические проблемы адаптации иностранных студентов. СПб.: СПбГПУ; 2003.
3. Болотских В.И., Макеева А.В., Лидохова О.В. и др. Особенности организации учебного процесса для иностранных студентов в медицинском вузе. Профессиональная подготовка будущих специалистов различного профиля. Коллективная монография. Ульяновск; 2019: 134–44.
4. Васильева Т.В., Лёвина Г.М. Предпосылки создания и основное содержание курса лекций в помощь преподавателям естественнонаучных и технических дисциплин, работающим в иностранной аудитории. Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2015; 5-4; 547–52.
5. Димов И.Д., Денисова Г.Н., Надъярная Т.Н. и др. Значение практических занятий в медицинском образовании на кафедрах медико-биологического цикла. Инновации в здоровье нации. Сборник материалов V Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. 2017: 498–501.
6. Димов И.Д., Хисамутдинова А.Р., Денисова Г.Н. и др. Организация практических занятий на кафедрах анатомии человека в XXI веке. Морфология. 2018; 153(3): 96–7.
7. Жеребцова Ж.И. Проблемы академической адаптации иностранных студентов в российских вузах и пути их решения. Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2013; 11(127): 116–22.
8. Зимица М.А., Карелина Н.Р., Хисамутдинова А.Р., Артюх Л.Ю. Структура практических занятий по анатомии человека для иностранных студентов, обучающихся в СПбГПМУ на английском языке. Педиатр. 2022; 13(3): 89–101.
9. Карелина Н.Р. Словарь анатомических терминов (русско-латинско-английский). СПб.: СПбГПМУ; 2020.
10. Карелина Н.Р., Надъярная Т.Н., Соколова И.Н. и др. Инновации в преподавании анатомии при подготовке врачей-педиатров. Журнал анатомии и гистопатологии. 2017; S: 19a.
11. Карелина Н.Р., Надъярная Т.Н., Соколова И.Н. и др. Применение тестового контроля знаний в учебном процессе на кафедре анатомии человека СПбГПМУ. Журнал анатомии и гистопатологии. 2017; S: 19–20.
12. Карелина Н.Р., Соколова И.Н., Хисамутдинова А.Р. Анатомия человека в графологических структурах. Учебник. М.: ГЭОТАР-Медиа; 2018.
13. Киселева В.В., Белоконова Л.В. Организация и качество подготовки иностранных студентов в медицинском вузе на примере кафедры инфекционных болезней и эпидемиологии. Научное обозрение. Педагогические науки. 2018; 6: 16–9.
14. Кожухарь В.Г., Скворцова М.Ю. Учебный процесс на кафедре гистологии и эмбриологии им. профессора А.Г. Кнорре: традиции, современность и перспективы. Медицина и организация здравоохранения. 2021; 6(1): 26–34.
15. Коньшина Ю.Е., Трусев С.В., Амиров А.Ф. Роль гуманитарных кафедр медицинского вуза в профессиональной социализации иностранных студентов. Педагогический журнал. 2023; 13(1-1): 383–93.
16. Лазутина Г.С., Шаршкова С.В. Особенности преподавания анатомии иностранным студентам. Журнал анатомии и гистопатологии. 2017; (приложение): 26.
17. Лапуцкая И.И. Особенности чтения лекций на русском языке студентам-иностранцам. Язык и межкультурная коммуникация: современные векторы развития. Сборник научных статей по материалам I Международной научно-практической конференции. УО «Полесский государственный университет»; УО «Белорусский государственный экономический университет». 2019: 238–45.
18. Лехциер В.Л. О судьбе лекции в цифровую эпоху: теоретический обзор, эмпирический анализ. Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия Философия. Филология. 2016; 2(20): 62–77.

19. Лященко Д.Н., Железнов Л.М., Шаликова Л.О. и др. Особенности преподавания анатомии на английском языке. Фундаментальные исследования. 2015; 2(27): 6093–5.
20. Насонова Н.А., Соколов Д.А., Ильичева В.Н. Практикоориентированные технологии в обучении иностранных студентов. Опыт и перспективы развития экспортного потенциала образовательных услуг в высшем образовании. Материалы международной научно-практической онлайн-конференции. Курск; 2021: 170–3.
21. Неделяева А.В., Гордеева И.А. Элективный курс «Тело человека: просто о сложном» для иностранных студентов. Современный ученый. 2023; 6: 194–9.
22. Никонорова М.Л., Карелина Н.Р. Медицинские электронные ресурсы на практических занятиях по анатомии человека. Педиатр. 2014; 5(4): 140–5. DOI: 10.17816/PED54140-145.
23. Осиков М.В., Савчук К.С., Агеева А.А. Организация обучения патофизиологии на иностранном языке для развития навыков критического мышления студентов медицинского университета. Опыт и перспективы развития экспортного потенциала образовательных услуг в высшем образовании. Материалы международной научно-практической онлайн-конференции. Курск; 2021: 185–8.
24. Плотникова Н.А., Паршин А.А. Особенности преподавания анатомии человека на английском языке. Журнал анатомии и гистопатологии. 2017; S: 35–6.
25. Рыбаков А.Г., Кадыров А.Ш., Плотникова Н.А. и др. Опыт преподавания анатомии на английском языке иностранным студентам Мордовского Государственного Университета им. Н.П. Огарева. Современные проблемы науки и образования. 2018; 3: 79.
26. Сгибнева Н.В., Кварацхелия А.Г., Гундарова О.П. и др. Особенности адаптации иностранных студентов в высшей медицинской школе. Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2016; 2(25): 60–4.
27. Соколова И.Н., Карелина Н.Р., Хисамутдинова А.Р. Графы логических структур и их значение для оптимизации самостоятельной работы студентов. Морфология. 2016; 149(3): 195.
28. Тесфайе В.А. Опыт преподавания анатомии человека иностранным студентам на английском языке. Достижения фундаментальной, клинической медицины и фармации: материалы 68-й научной сессии сотрудников университета. Витебск; 2013.
29. Тесфайе В.А., Усович А.К., Островская Т.А. Особенности преподавания анатомии человека на английском языке студентам факультета подготовки иностранных граждан. Проблемы и перспективы подготовки кадров с высшим образованием для зарубежных стран. Материалы конференции, посвященной 25-летию факультета подготовки иностранных граждан. 2006: 164–6.
30. Узунова А.Н., Неряхина С.В., Зайцева М.Л. и др. Некоторые итоги применения балльно-рейтинговой системы оценки работ студентов на кафедре пропедевтики детских болезней в педиатрии. Оптимизация высшего медицинского и фармацевтического образования: менеджмент качества и инновации. Материалы I Всероссийской (IV внутривузовской) научно-практической конференции, посвященной Дню российской науки. 2013: 139–40.
31. Хисамутдинова А.Р., Зимина М.А., Карелина Н.Р. Опыт преподавания анатомии человека для иностранных студентов, обучающихся в СПбГПМУ на русском языке. Forcipe. 2022; 5(2): 32–40.
32. Чебышев Н., Каган В.Е. Основа развития современной высшей школы. Высшее образование в России. 1998; 2: 17–22.
33. Рязева Л.М. Особенности обучения иностранных студентов на кафедре анатомии человека КГМУ. Образовательный процесс: поиск эффективных форм и механизмов. Сборник трудов Всероссийской научно-учебной конференции с международным участием, посвященной 82-й годовщине КГМУ. Под редакцией В.А. Лазаренко, П.В. Калущкого, П.В. Ткаченко и др. 2017: 511–3.

REFERENCES

1. Alekseyeva N.T., Anokhina Zh.A., Kvaratskheiliya A.G., Fetisov S.O. Opyt prepodavaniya anatomii cheloveka inostrannym studentam na angliyskom yazyke. [Experience in teaching human anatomy to foreign students in English]. Innovatsionnyye tekhnologii v prepodavanii morfologicheskikh distsiplin: materialy mezhdunarodnoy nauchno-metodicheskoy konferentsii. Ufa; 2012. (in Russian).
2. Arsen'yev D.G., Zinkovskiy A.V., Ivanova M.A. Sotsial'no-psikhologicheskiye i fiziologicheskiye problemy adaptatsii inostrannykh studentov. [Socio-psychological and physiological problems of adaptation of foreign students]. Sankt-Peterburg: SPbGPU Publ.; 2003. (in Russian).
3. Bolotskikh V.I., Makeyeva A.V., Lidokhova O.V. i dr. Osobennosti organizatsii uchebnogo protsessa dlya inostrannykh studentov v meditsinskom vuze. [Features of the organization of the educational process for foreign students at a medical university]. Professional'naya podgotovka budushchikh spetsialistov razlichnogo profilya. Kollektivnaya monografiya. Ul'yanovsk; 2019: 134–44. (in Russian).
4. Vasil'yeva T.V., Lovina G.M. Predposylki sozdaniya i osnovnoye soderzhanie kursa lektsiy v pomoshch' prepodavatelyam yestestvennonauchnykh i tekhnicheskikh distsiplin, rabotayushchim v inostrannoy auditorii. [Prerequisites for the creation and main content of a course of lectures to help teachers of natural science and technical disciplines working in foreign

- audiences]. *Mezhdunarodnyy zhurnal prikladnykh i fundamental'nykh issledovaniy*. 2015; 5-4; 547–52. (in Russian).
5. Dimov I.D., Denisova G.N., Nad'yarnaya T.N. i dr. Znachenie prakticheskikh zanyatiy v meditsinskom obrazovanii na kafedrah mediko-biologicheskogo tsikla. Innovatsii v zdorov'ye natsii. [The importance of practical training in medical education at the departments of medical and biological cycle]. *Sbornik materialov V Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii s mezhdunarodnym uchastiyem*. 2017: 498–501. (in Russian).
6. Dimov I.D., Khisamutdinova A.R., Denisova G.N. i dr. Organizatsiya prakticheskikh zanyatiy na kafedrah anatomii cheloveka v XXI veke. [Organization of practical classes at the departments of human anatomy in the 21st century]. *Morfologiya*. 2018; 153(3): 96–7. (in Russian).
7. Zherebtsova Zh.I. Problemy akademicheskoy adaptatsii inostrannykh studentov v rossiyskikh vuzakh i puti ikh resheniya. [Problems of academic adaptation of foreign students in Russian universities and ways to solve them]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki*. 2013; 11(127): 116–22. (in Russian).
8. Zimina M.A., Karelina N.R., Khisamutdinova A.R., Artyukh L.Yu. Struktura prakticheskikh zanyatiy po anatomii cheloveka dlya inostrannykh studentov, obuchayushchikhsya v SPbGPMU na angliyskom yazyke. [The structure of practical classes in human anatomy for foreign students studying at St. Petersburg State Pediatric Medical University in English]. *Pediatr*. 2022; 13(3): 89–101. (in Russian).
9. Karelina N.R. Slovar' anatomicheskikh terminov (rusko-latinsko-angliyskiy). [Dictionary of anatomical terms (Russian-Latin-English)]. Sankt-Peterburg: SPbGPMU Publ.; 2020. (in Russian).
10. Karelina N.R., Nad'yarnaya T.N., Sokolova I.N. i dr. Innovatsii v prepodavanii anatomii pri podgotovke vrachey-pediatrov. [Innovations in teaching anatomy in the training of pediatricians]. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*. 2017; S: 19a. (in Russian).
11. Karelina N.R., Nad'yarnaya T.N., Sokolova I.N. i dr. Primeneniye testovogo kontrolya znaniy v uchebnom protsesse na kafedre anatomii cheloveka SPbGPMU. [Application of test control of knowledge in the educational process at the Department of Human Anatomy of St. Petersburg State Pediatric Medical University]. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*. 2017; S: 19–20. (in Russian).
12. Karelina N.R., Sokolova I.N., Khisamutdinova A.R. Anatomiya cheloveka v grafologicheskikh strukturakh. [Human anatomy in graphological structures]. *Uchebnik*. Moskva: GEOTAR-Media Publ.; 2018. (in Russian).
13. Kiseleva V.V., Belokonova L.V. Organizatsiya i kachestvo podgotovki inostrannykh studentov v meditsinskom vuze na primere kafedry infektsionnykh bolezney i epidemiologii. [Organization and quality of training for foreign students at a medical university using the example of the Department of Infectious Diseases and Epidemiology]. *Nauchnoye obozreniye. Pedagogicheskiye nauki*. 2018; 6: 16–9. (in Russian).
14. Kozhukhar' V.G., Skvortsova M.Yu. Uchebnyy protsess na kafedre gistologii i embriologii im. profesora A.G. Knorre: traditsii, sovremennost' i perspektivy. [The educational process at the Department of Histology and Embryology named after Professor A.G. Knorre: traditions, modernity and prospects]. *Meditsina i organizatsiya zdravookhraneniya*. 2021; 6(1): 26–34. (in Russian).
15. Kon'shina Yu.Ye., Trusov S.V., Amirov A.F. Rol' gumanitarnykh kafedr meditsinskogo vuza v professional'noy sotsializatsii inostrannykh studentov. [The role of humanities departments of a medical university in the professional socialization of foreign students]. *Pedagogicheskiy zhurnal*. 2023; 13(1-1): 383–93. (in Russian).
16. Lazutina G.S., Sharshkova S.V. Osobennosti prepodavaniya anatomii inostrannym studentam. [Features of teaching anatomy to foreign students]. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*. 2017; (prilozheniye): 26. (in Russian).
17. Laputskaya I.I. Osobennosti chteniya lektsiy na ruskom yazyke studentam-inostrantsam. Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya: sovremennyye vektory razvitiya. [Features of lecturing in Russian to foreign students]. *Sbornik nauchnykh statey po materialam I Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii. UO "Polesskiy gosudarstvennyy universitet"; UO "Belorusskiy gosudarstvennyy ekonomicheskii universitet"*. 2019: 238–45. (in Russian).
18. Lekhtsiyer V.L. O sud'be lektsii v tsifrovuyu epokhu: teoreticheskiy obzor, empiricheskii analiz. [On the fate of the lecture in the digital age: theoretical review, empirical analysis]. *Vestnik Samarskoy gumanitarnoy akademii. Seriya Filosofiya. Filologiya*. 2016; 2(20): 62–77. (in Russian).
19. Lyashchenko D.N., Zheleznov L.M., Shalikova L.O. i dr. Osobennosti prepodavaniya anatomii na angliyskom yazyke. [Features of teaching anatomy in English]. *Fundamental'nyye issledovaniya*. 2015; 2(27): 6093–5. (in Russian).
20. Nasonova N.A., Sokolov D.A., Il'icheva V.N. Praktikooryentirovannyye tekhnologii v obuchenii inostrannykh studentov. Opyt i perspektivy razvitiya eksportnogo potentsiala obrazovatel'nykh uslug v vysshem obrazovanii. [Practice-oriented technologies in teaching foreign students. Experience and prospects for developing the export potential of educational services in higher education]. *Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy onlayn-konferentsii. Kursk*; 2021: 170–3. (in Russian).

21. Nedelyayeva A.V., Gordeyeva I.A. Elektivnyy kurs "Telo cheloveka: prosto o slozhnom" dlya inostrannykh studentov. [Elective course "The human body: simply about complex things" for foreign students]. *Sovremennyy uchenyy*. 2023; 6: 194–9. (in Russian).
22. Nikonorova M.L., Karelina N.R. Meditsinskiye elektronnyye resursy na prakticheskikh zanyatiyakh po anatomii cheloveka. [Medical electronic resources for practical classes on human anatomy]. *Pediatr*. 2014; 5(4): 140–5. DOI: 10.17816/PED54140-145. (in Russian).
23. Osikov M.V., Savchuk K.S., Ageyeva A.A. Organizatsiya obucheniya patofiziologii na inostrannom yazyke dlya razvitiya navykov kriticheskogo myshleniya studentov meditsinskogo universiteta. Opyt i perspektivy razvitiya eksportnogo potentsiala obrazovatel'nykh uslug v vysshem obrazovanii. [Organization of teaching pathophysiology in a foreign language to develop critical thinking skills of medical university students. Experience and prospects for developing the export potential of educational services in higher education]. *Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy onlayn-konferentsii*. Kursk; 2021: 185–8. (in Russian).
24. Plotnikova N.A., Parshin A.A. Osobennosti prepodavaniya anatomii cheloveka na angliyskom yazyke. [Features of teaching human anatomy in English]. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*. 2017; S: 35–6. (in Russian).
25. Rybakov A.G., Kadyrov A.Sh., Plotnikova N.A. i dr. Opyt prepodavaniya anatomii na angliyskom yazyke inostrannym studentam Mordovskogo Gosudarstvennogo Universiteta im. N.P. Ogareva. [Experience of teaching anatomy in English to foreign students of Mordovian State University named after. N.P. Ogareva]. *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya*. 2018; 3: 79. (in Russian).
26. Sgibneva N.V., Kvaratskheliya A.G., Gundarova O.P. i dr. Osobennosti adaptatsii inostrannykh studentov v vysshey meditsinskoy shkole. [Features of adaptation of foreign students in higher medical school]. *Vektor nauki Tol'yatinskogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya: Pedagogika, psikhologiya. 2016; 2(25): 60–4. (in Russian).
27. Sokolova I.N., Karelina N.R., Khisamutdinova A.R. Grafy logicheskikh struktur i ikh znachenie dlya optimizatsii samostoyatel'noy raboty studentov. [Graphs of logical structures and their importance for optimizing students' independent work]. *Morfologiya*. 2016; 149(3): 195. (in Russian).
28. Tesfayye V.A. Opyt prepodavaniya anatomii cheloveka inostrannym studentam na angliyskom yazyke. [Experience in teaching human anatomy to foreign students in English]. *Dostizheniya fundamental'noy, klinicheskoy meditsiny i farmatsii: materialy 68-y nauchnoy sessii sotrudnikov universiteta*. Vitebsk; 2013. (in Russian).
29. Tesfayye V.A., Usovich A.K., Ostrovskaya T.A. Osobennosti prepodavaniya anatomii cheloveka na angliyskom yazyke studentam fakul'teta podgotovki inostrannykh grazhdan. Problemy i perspektivy podgotovki kadrov s vysshim obrazovaniyem dlya zarubezhnykh stran. [Features of teaching human anatomy in English to students of the Faculty of Training of Foreign Citizens. Problems and prospects for training personnel with higher education for foreign countries]. *Materialy konferentsii, posvyashchennoy 25-letiyu fakul'teta podgotovki inostrannykh grazhdan*. 2006: 164–6. (in Russian).
30. Uzunova A.N., Neryakhina S.V., Zaytseva M.L. i dr. Nekotoryye itogi primeneniya ball'no-reytingovoy sistemy otsenki rabot studentov na kafedre propedevtiki detskikh bolezney v pediatrii. Optimizatsiya vysshego meditsinskogo i farmatsevticheskogo obrazovaniya: menedzhment kachestva i innovatsii. [Some results of the use of a point-rating system for assessing student work at the Department of Propaedeutics of Childhood Diseases in Pediatrics. Optimization of higher medical and pharmaceutical education: quality management and innovation]. *Materialy I Vserossiyskoy (IV vnutrivuzovskoy) nauchno-prakticheskoy konferentsii, posvyashchennoy Dnyu rossiyskoy nauki*. 2013: 139–40. (in Russian).
31. Khisamutdinova A.R., Zimina M.A., Karelina N.R. Opyt prepodavaniya anatomii cheloveka dlya inostrannykh studentov, obuchayushchikhsya v SPBGPMU na russkom yazyke. [Experience in teaching human anatomy for foreign students studying at St. Petersburg State Pediatric Medical University in Russian]. *Forcipe*. 2022; 5(2): 32–40. (in Russian).
32. Chebyshev N., Kagan V.Ye. Osnova razvitiya sovremennoy vysshey shkoly. [The basis for the development of modern higher education]. *Vyssheye obrazovaniye v Rossii*. 1998; 2: 17–22. (in Russian).
33. Ryazayeva L.M. Osobennosti obucheniya inostrannykh studentov na kafedre anatomii cheloveka KGMU. Obrazovatel'nyy protsess: poisk effektivnykh form i mekhanizmov. [Peculiarities of teaching foreign students at the Department of Human Anatomy of KSMU. Educational process: search for effective forms and mechanisms]. *Sbornik trudov Vserossiyskoy nauchno-uchebnoy konferentsii s mezhdunarodnym uchastiyem, posvyashchennoy 82-y godovshchine KGMU*. Pod redaktsiyey V.A. Lazarenko, P.V. Kalutskogo, P.V. Tkachenko i dr. 2017: 511–3. (in Russian).